



## PARSHAT Nitzavim

### Horario para el encendido de las Velas de Shabat

	14/09	16/09	17/09
<b>Bs. Aires</b>	18:24	18:25	19:26
<b>Rosario</b>	18:33	18:35	19:35
<b>Tucumán</b>	18:53	18:54	19:54
<b>B. Blanca</b>	18:38	18:40	19:41
<b>Concordia</b>	18:33	18:34	19:35
<b>Córdoba</b>	18:48	18:49	19:50
<b>Salta</b>	18:54	18:55	19:55
<b>S. Fe</b>	18:34	18:35	19:36
<b>Bariloche</b>	19:14	19:16	20:17
<b>Mendoza</b>	19:06	19:07	19:08

**KAPAROT**  
2012-5773  
Organiza  
**ESCUELAS OHOLEY JINUJ**  
Lugar: Tucumán 3177  
Consultas: eventos@oholey.org.ar

**ESTE SHABAT  
CORRESPONDE ESTUDIAR EL  
CAPITULO V Y VI  
DE PIRKEI AVOT**

Editado por:  
**Jabad Lubavitch Argentina**  
Agüero 1164 Buenos Aires  
Tel. 4963-1221

## “DOS PARÁBOLAS SOBRE LA PROSPERIDAD”

### CHARCOS DE VINO

Rabi Tzvi de Portziva acostumbraba a ser el jazán (cantor) de la plegaria de Musaf de Rosh Hashaná en la sinagoga de Rabi Iosel de Torchin, el hijo de la Jozé de Lublin.

Una vez, Rabi Itzjak Meir de Gur le preguntó: "¿Podrías compartir una enseñanza que hayas oído de Rabi Iósele?"

"No recuerdo palabras de la Torá", dijo Rab Tzvi, "pero sí recuerdo una historia".

Un Rosh Hashaná, justo antes de hacer sonar el shofar, el Rebe entró en la sinagoga y le dijo a sus jasidim, algunos de los cuales, sin duda, pensaban en ese momento en sus propias solicitudes para el Todopoderoso para el próximo año: No voy a reprenderlos, ni enseñarles Torá. Sólo voy a contarles una historia.

"En cierta ciudad vivía un sabio y rico comerciante de vinos que tuvo el honor de recibir la visita del rabino local. El anfitrión, para demostrar respeto al gran rabino, envió a su siervo a la bodega, a llenar una botella de vino de la barrica media de la tercera fila, pues era el mejor vino que poseía. Al mismo tiempo, se involucró en una conversación académica con su distinguido invitado"

"Cuando el comerciante notó que su siervo se demoraba, se disculpó y rápidamente bajó a la bodega para averiguar qué había sucedido. Se sorprendió por lo que vio: algunos de los barriles estaban destapados, otros chorreaban ya que sus grifos estaban abiertos, botellas rotas yacían en los charcos de vino en el suelo, y el siervo no estaba por ningún lado. El mercader volvió arriba, muy molesto por los graves daños que su siervo le había causado. Empezó a buscar al criado, llamándolo por su nombre. El sirviente respondió por fin, de un lugar cómodo encima de la chimenea, donde estaba recostado. Desde allí, el criado dijo a su señor: "Oye, quiero un buen aumento de sueldo por esto"

Rabi Itzjak Meir agradeció calurosamente a Rab Tzvi: "¡Esta sí que es una buena parábola!", exclamó.

Si están desconcertados por esta parábola, aquí hay otra con un mensaje similar, que lo explica.

### GRASA DE COCHE

**“RABI ISRAEL BAAL SHEM TOV ENSEÑÓ QUE DE CADA COSA QUE UNO VE O ESCUCHA DEBE TOMAR UNA ENSEÑANZA PARA SU SERVICIO A DI-S”**

para recibir la enseñanza por e-mail gratis: [mitvzoim@jabad.org.ar](mailto:mitvzoim@jabad.org.ar)

Un jasid se acercó a Rabi Iejzel de Kuzmir para solicitarle asesoramiento en la búsqueda de su sustento. El Rebe lo rechazó, diciendo: "No me ocupo de las frivolidades de este mundo". Inmediatamente después, otro jasid entró en la habitación del Rebe y habló con el Rebe por el lapso de dos horas – acerca de su parnasá (sustento)!

El primer jasid regresó al Rebe y le preguntó ¿por qué el Rebe se había negado a hablar con él de esta cuestión, pero posteriormente tuvo una larga conversación con su amigo sobre el mismo tema.

El Rebe respondió: "Te contaré una parábola. Un carretero entró en una tienda de una variedad de productos caros, y pidió comprar un poco de aceite para engrasar las ruedas de su carro. El dueño de la tienda comenzó a gritar: "¡Fuera de aquí, no vendo aceite de carro!" El carretero replicó: "¿Pero usted acaba de dar aceite para ruedas al cliente que estaba antes que yo?" El dueño de la tienda explicó: "El cliente anterior adquirió mercancía cara y ganó una fuerte suma. En agradecimiento, le di aceite para su carro. Usted, sin embargo, está solicitando sólo la grasa, por lo que le informo que no vendo aceite de carro".

El Rebe continuó: "Su amigo ha pedido mis consejos muchas veces sobre la educación de sus hijos, organizar su tiempo para aprender más Torá, y otros temas del servicio a Di-s. Por lo tanto, cuando ahora preguntó por su parnasá, dediqué mi tiempo para discutir el tema, porque es imposible educar a sus hijos y servir a Di-s correctamente sin sustento. Ud, sin embargo, pidió por su parnasá- como el aceite de carro- y por lo tanto, dije que no soy un comerciante de grasa"

\*\*\*

Una persona que deja de lado tiempo para estudiar Torá, cumple las mitzvot y da placer a su Creador, y en Rosh Hashaná, solicita a sus necesidades físicas, Di-s le da lo que quiere con el fin de que pueda continuar sirviéndolo. Pero alguien que pide sólo lo material, y se olvida de que lo espiritual que es lo más importante, debe tomar en serio que el Todopoderoso no es un comerciante.

Llegamos a donde otros no llegan...

**www.jabad.org.ar**

al corazón de cada judío

Envíenos su pregunta a:

*mitzoim@jabad.org.ar*

¿Qué Aprendemos esta Semana de la Parshá?



de las palabras  
del Rebe de Lubavitch

## Resumen de la "Parashá" Nitzavim

El día en que debía morir, Moshé reunió a todos los hombres, mujeres y niños de Israel para comprometerlos en un pacto con Di-s, según el cual no sólo los hijos de Israel presentes eran confirmados como el Pueblo Elegido, sino también todas sus generaciones futuras.

Después que los judíos hubieran experimentado la bendición y la maldición de Di-s, y retornado a Su congregación, el Todopoderoso los reuniría de la dispersión y los regresaría a la Tierra Prometida.

## "UNA UNIÓN NO SE QUIEBRA"

*"Están ustedes todos parados firmemente hoy"* (DEVARIM 29.9)

La Parshá de Nitzavim siempre es leída previo a Rosh Hashaná<sup>1</sup>, debido a la relación existente entre esta Parshá y Rosh Hashaná.

La Parshá abre con el tema de la unidad, y una preparación fundamental para Rosh Hashaná. Sobre el versículo: *"Están ustedes todos parados firmemente hoy frente a Hashem nuestro Di-s"* está dicho<sup>3</sup> que el término 'hoy' alude a Rosh Hashaná, día del Gran Juicio cuando el pueblo judío se presenta al juicio en un espíritu de "parado firmemente (nitzavim)", con seguridad y confianza, y esto debido a que están "ustedes todos" (kuljem). La unión le brindó al pueblo judío la fuerza para pararse con firmeza, y es el recipiente donde reside la bendición de Di-s. El Midrash<sup>4</sup> compara al pueblo judío a un atado de cañas: cada caña individual puede ser quebrada fácilmente, pero cuando se ata un conjunto de cañas, es imposible quebrarlas. Lo mismo ocurre con el pueblo judío, cuando están unidos, desde "las cabezas de las tribus" hasta el 'aguatero'- entonces están parados firmemente -Nitzavim-.

### FISURAS INTERNAS

La unión es la fuente de la fortaleza del pueblo judío. El pueblo judío está unido al Altísimo -"es una parte de Hashem Su pueblo"<sup>5</sup>. Es imposible, entonces, que factor alguno pueda golpearlo. Si a pesar de ello, puede alguien herir al pueblo judío, esto es consecuencia de que el propio judío abrió una fisura o un pequeño orificio, dándole pie, con ello, a los factores exteriores. La falta de unión y de paz expone al pueblo a los ataques, mientras que cuando en su seno miran la paz y la unidad- no puede tocarlos.

La unión posee también la facultad de impedir fisuras en el interior de la propia persona. No siempre está capacitado uno a detectar sus defectos, puesto que el amor propio tapa las faltas propias. Sólo un buen amigo puede llamarle la atención al respecto y ayudarlo a superarlas. Cuando hay unión, el amor ayuda al otro a perfeccionarse.

### UN AMIGO AYUDA

Este es el motivo de la exigencia del Míteler Rebe, Rabí Dovber, que cada uno<sup>6</sup> debe adquirir para sí a un amigo, para conversar entre ellos sobre temas de la Torá y el cumplimiento de los preceptos y el servicio a Di-s. Explicó, que cuando dos judíos hablan entre sí sobre el servicio a Di-s, tenemos aquí dos almas Divinas frente a un alma animal, lo que otorga ventajas al campo de la santidad.

Y si en la época del Míteler Rebe había necesidad de esto cuánto más hoy en día, cuando la oscuridad espiritual se hizo doble y cuádruple. Sin lugar a dudas que debemos estar unidos, en un espíritu de paz y unidad, y con ello podremos eliminar incluso a las fisuras más diminutas.

### EL PELIGRO DE LA RIQUEZA

Las pequeñas fallas pueden llegar justamente sobre la base de la abundancia. El peligro espiritual de las persecuciones y de las dificultades externas no permiten llegar a la tentación generada por las condiciones de riqueza y bonanza. Justamente cuando las condiciones son de comodidad hay mayor posibilidad de caer con el nivel espiritual.

En primera instancia no se trata de un 'desvío' de lo que marca el Shulján Aruj, el Código de leyes Judío, sino tan sólo en descender de nivel en los detalles que 'embellecen' a la mitzvá, lo que se llama 'Hidur'. O en la conducta general, asumiendo actitudes impensables en la época del abuelo. Pero de esta pequeña fisura es posible que se desarrolle toda una caída, hasta que los aspectos externos tengan un pie en el pueblo de Israel. Por medio de la unión y el fortalecimiento permanente de cada uno a su compañero, es posible impedir estos pequeños quiebres y marchar "todos ustedes", en un espíritu de "parados firmemente" hacia Rosh Hashaná.

(LIKUTEI SIJOT TOMO 2. PÁG. 641).

NOTAS: 1.Tosefet Divur. Meguilá 31,2 2.Devarim 29:9 3.Ver Paaneaj, fin Parshat Nitzavim, Likutei Torá 4.Midrash Tanjumá Nitzavim 5.Devarim 32:9 6.Haiom iom 20 deTevet.

# EL SHOFAR

El shofar es soplado dos veces en Rosh Hashaná para "confundir al Satán". La primera vez, el Satán está preocupado por que este es el shofar del Mashiaj. La segunda vez, él está seguro de que el Mashiaj ha venido! Sabe que todo el mal será destruido en la Redención y se confunde y no acusa a los judíos. ¡Pero el Satán no es tonto! Él sabe del shofar en Rosh Hashaná. ¿Por qué supone que Mashiaj ha venido? Debido a que el shofar despierta arrepentimiento, y el arrepentimiento trae la redención. Cuando el shofar es soplado por primera vez, el Satán está preocupado, asumiendo que nuestro arrepentimiento ha traído Mashiaj. La segunda vez, está seguro de que el Mashiaj ha arribado.

(MEAM LOEZ P. 284)

## El Rincón de la Halajá (Ley Judía)

\* por el Rav Iosef I. Feigelstock

### HATARAT NEDARIM (ANULACION DE PROMESAS)

El año nuevo judío no solo marca el comienzo de un nuevo año sino también es el Día del Juicio que define el futuro de toda la creación. Por este motivo este mes de Elul es un momento apropiado para corregir nuestras faltas cometidas durante el año para así poder presentarnos ante el Juez Supremo.

En los Diez Mandamientos está escrito (SHEMOT 20:7) "...no perdonará Hashem a quien jura en Su nombre en vano" Este es el único mandamiento en la Torá en el que Hashem declara que no 'perdonará'. Por este motivo en la víspera de Rosh Hashaná hacemos Hatarat Nedarim 'anular las promesas y juramentos' (en el Sidur Tehilat Hashem Pág. 269). No todas las promesas y juramentos se pueden anular pero por lo menos tratamos de corregir aquellas que sí se pueden. Por eso en el día de la víspera de Rosh Hashaná y luego de la plegaria de Shajarit armamos un tribunal rabínico y procedemos con la anulación de nuestras promesas tal como está indicado en el Sidur. Es fundamental comprender lo que uno está declarando.

LA PALABRA HEBREA SHOFAR significa cuerno. También se relaciona con el vocablo shipur -superación, ES el recordatorio del deseo de nuestra alma para un desarrollo espiritual...

**EL SONIDO DEL SHOFAR** se compara con la petición de auxilio de un niño a su padre. Mientras cada niño tiene su propio llanto, el shofar conlleva nuestro ruego universal de sentir a Di-s como nuestro Creador y Rey Eterno.

**EL USO DEL CUERNO DE ANIMAL** en Rosh Hashaná nos recuerda que aun los instintos más animales del humano -los comparables a la parte más dura, su cuerno- son incluidos en el servicio a Di-s, haciendo que Su soberanía sea total.

**EL SHOFAR** es el instrumento de viento más antiguo que conoce la humanidad y el único que se toca desde hace miles de años en forma continua hasta nuestros días.

Al tocar el shofar en Rosh Hashaná, se corona a Di-s como Rey del Universo.

**EL SHOFAR** también nos da una lección de sencillez y humildad, ya que éste no puede ser adornado en forma lujosa. Es más, sólo se puede decorar en la parte exterior sin que los adornos de oro y plata puedan penetrar las paredes del cuerno, lo cual lo haría inservible. Este es un alerta para que sepamos que, tal como sucede con el shofar, nos volvemos inadecuados como seres humanos, si permitimos que el oro y la plata penetren en nuestras vidas y se posesionen de nuestra mente y nuestra alma.

## PEQUEÑA HISTORIA

### "EL TRATO"

Un año, Rabi Levi Itzjak de Berditchev pasó un largo tiempo en busca de un hombre que fuera digno de hacer sonar el Shofar en su Sinagoga. Rosh Hashaná se aproximaba y aunque muchos virtuosos se postularon para el privilegio, rivalizando entre sí y demostrando su especialización en los impenetrables secretos Cabalísticos asociados con el Shofar, ninguno de ellos logró el puesto.

Un día, vino un nuevo postulante, y Rabí Levi Itzjak le preguntó en qué misterios meditaría mientras realizaría tan solemne Mitzvá.

'Rebe' dijo el recién llegado "soy sólo un judío simple; No entiendo demasiado sobre los temas ocultos de la Torá. Pero tengo cuatro hijas en edad de casarse, y cuando haga sonar el Shofar, esto es lo que tendré en mente: ¡Amo del Universo! Ahora mismo estoy llevando a cabo Tu mandamiento. Estoy cumpliendo Tu Mitzvá y estoy haciendo sonar el Shofar. Tú también Haz lo que yo quiero, y ayúdame a casar a mis hijas".

'Amigo' dijo Rabi Levi Itzjak, "¡usted tocará el Shofar para nosotros!"

Un Jasid protestó tristemente frente a Rabí Israel de Rhizin: "Pequé, luego hice Teshuvá, mas luego volví a pecar". El Rebe le respondió: "Así como es característico en el ser humano el incurrir nuevamente en el pecado, es característico de Di-s el perdonar constantemente"

## TASHLIJ

El primer día de Rosh HaShaná, después del rezo de la tarde, se acostumbra ir a una fuente de agua natural, río o mar y se recita el texto del Tashlij. Esta plegaria es dicha a la orilla de un lago o río, y se ha desarrollado el concepto erróneo que nos despojamos de nuestros pecados arrojándolos agua. No se puede disponer de los pecados tan fácilmente. El único camino para deshacernos de nuestros pecados es la teshuvá apropiada: sincero arrepentimiento, remordimiento, y una firme resolución de nunca repetir los malos actos. El simbolismo del *tashlij* está en la plegaria. Una vez que hemos hecho lo que es necesario para lograr el perdón, nuestros pecados serán arrojados lejos para que nunca sean evocados ni contados, ni se piense en ellos otra vez. Así mismo, el agua simboliza la bondad de Di-s, los peces representan los ojos del Creador que siempre se encuentran abiertos velando por Sus creaciones. Esta costumbre tiene como objetivo, despertar la Misericordia Divina.

## TZOM GUEDALIA AYUNO DE GUEDALIA

Este año el ayuno de Guedaliá se realiza el miércoles 19 de septiembre. Recordamos el asesinato de Guedaliá ben Ajikam, último gobernante judío en la Tierra de Israel después de la destrucción del Primer Templo y el exilio babilónico. Con la desaparición de Guedaliá se borró el último vestigio judío completándose totalmente el exilio. El ayuno rige desde el alba (5:31) hasta la salida de las estrellas (19:13).

## SERVICIO A DOMICILIO PARA ESCUCHAR EL SHOFAR

Los imposibilitados físicamente de concurrir a una sinagoga deben comunicarse al 49631221 interno 426. Lo mismo es aplicable a hospitales, geriátricos, etc.

No portar en Shabat fuera de la sinagoga.  
Este folleto contiene citas sagradas,  
trátelo con el debido respeto.

## LA ENSEÑANZA SEMANAL

Director General: Rabino Tzví Grunblatt  
Editores Responsables: Sofer Moshé Dahan  
Prof. Miriam Kapeluschnik

## “TASHLIJ”

### ¿NO ES INGENUO CREEER QUE PODEMOS TIRAR NUESTROS PECADOS AL AGUA?

La tradicional ceremonia de Tashlij, en donde nos acercamos al agua y le rogamos a Di-s que nos perdone nuestras trasgresiones, está basado en un versículo de Profetas: *"Él volverá a tener misericordia de nosotros; Él suprimirá nuestras iniquidades. Y echará todos sus pecados en las profundidades del mar"* (MIIÁ 7:19). El concepto de pecado se manifiesta en la realidad espiritual, y el 'mar' mencionado en el versículo anterior se refiere a las aguas del mundo físico. ¿Cómo podemos, literalmente, echar una cualidad espiritual en una entidad material?

Cuando 'el mar', o cualquier agua, se considera metafóricamente para personificar el poder de anular más allá de la recuperación, así como purificar, podemos entender la ceremonia de Tashlij que es una especie de ayuda de meditación en nuestro proceso de arrepentimiento genuino. Queremos dejar realmente detrás todas nuestras trasgresiones pasadas y faltas personales, saliendo limpios en un estado de renovación, y Tashlij es una manera dramática de enfatizar esas aspiraciones.

Además, cada acción que realizamos en este mundo físico, tiene una

contraparte espiritual en los Mundos más elevados. Haciendo determinadas acciones con la debida concentración, afectamos a la realidad espiritual, esta es una de las razones de las tradiciones místicas Judías de realizar todas las Mitzvot. Que este Rosh Hashaná podamos ser meritorios de acercarnos a la fuente vivificante de toda benevolencia Divina, nuestras espirituales 'manchas' lavadas.

\*\*\*

### LA CLAVE DE LAS BENDICIONES DIVINAS

Rosh Hashaná es el día del juicio, momento en que Di-s determina nuestro futuro para el año por venir. Al estar unidos, como un solo pueblo, logramos un año de bendiciones. Decimos en nuestras oraciones: *"Bendícenos, Padre nuestro, todos como uno"*

El Baal Shem Tov explica este concepto al comparar la relación de Di-s con el pueblo judío a la de un padre con sus hijos. ¿Cuándo el padre está verdaderamente feliz? - Cuando ve a todos sus hijos unidos con amor. De la misma manera, cuando Di-s observa la unidad de nuestro pueblo y percibe los lazos de amor verdadero que nos conectan, su alegría se expresa en abundantes bendiciones para éxito en todos nuestros esfuerzos para el próximo año. Esto, por supuesto, incluye la bendición final, la llegada de la Redención, pronto en nuestros días!

**Shabat Shuvá:** El Shabat que se encuentra entre Rosh HaShaná y Iom Kipur (22/09) se llama Shabat Shuvá, pues en él se lee la Haftará- párrafo de los profetas, leído a continuación de la lectura de la Torá- que comienza con las palabras "Shuva Israel" (Retorna Israel) del profeta Hoshea (cáp. 14), tema relacionado con el especial significado de estos días. Otros lo llaman Shabat Teshuvá- Shabat del Retorno, pues es el Shabat de los "Diez días de Retorno"

**PARA TENER EN CUENTA...** Los interesados en ser mencionados para bendición frente al Rebe antes de las Festividades, pueden hacerlo enviando sus pedidos incluyendo su nombre y el nombre de la madre (en lo posible en hebreo o idish) al Ohel (lugar sagrado donde reposa el Rebe) via fax al: **001-718-723-4545** o por mail: **info@ohelchabad.org**